Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Новосибирский государственный технический университет»
Кафедра иностранных языков технических факультетов

Паспорт зачета

по дисциплине «Иностранный язык (для продолжающих обучение)», 6 семестр

1. Структура зачета

Письменная часть

1. Письменный перевод с иностранного на русский язык со словарем

Устная часть (билет)

1. Монологическое высказывание по одной из тем, изученных в течение семестра
2. Устное реферирование на иностранном языке текста по одной из тем, изученных в течение семестра

2. Методика оценки

Зачет проводится в письменной и устной форме.
Письменная часть включает:
- выполнение письменного перевода с иностранного на русский язык со словарем текста по одной из изученных в течение семестра тем объемом 1500 печатных знаков (п. 5).
Устная часть включает ответ на вопрос билета.
Билет состоит из 2 вопросов:
- первый вопрос включает монологическое высказывание по одной из 4-х тем, изученных в течение семестра (п. 5);
- второй вопрос включает устное реферирование на иностранном языке текста по одной из тем, изученных в течение семестра, объемом 1800 печатных знаков (п. 5).

Таким образом, проверяется уровень сформированности компетенции УК–4 и соотнесенных с ней индикаторов, закрепленных за дисциплиной.
Преподаватель вправе задавать студенту уточняющие и дополнительные вопросы по темам (п. 5).

3. Уровни освоения компетенций и критерии оценки

Зачет считается сданным на **продвинутом** уровне, если:
- выполненный письменный перевод - полный, адекватный смысловому содержанию первоисточника;
- в монологическом высказывании соблюдается четкая логика, позволяющая понять развитие темы, содержание выступления полностью соответствует поставленной задаче, студент приводит достаточное количество фактов и аргументов для доказательства тезисов, речь характеризуется широким диапазоном грамматических и лексических структур, их использование корректно;
- при устном реферировании содержание текста передано полностью, адекватно отражена основная идея, структурные компоненты реферата расположены логично, диапазон используемых лексических и грамматических единиц широк, используются грамматические, лексические и синтаксические трансформации, клишированные конструкции соответствуют данному жанру, студент не испытывает трудностей в использовании сложных грамматических и лексических структур, используется профессионально-ориентированная лексика и адекватная терминология, в речи

студента наблюдается вариативность использования средств связи, корректное употребление лексико-грамматических единиц;

компетенция УК–4 и соотнесенные с ней индикаторы, закрепленные за дисциплиной, сформированы в полном объеме. Оценка составляет *от 17 до 20 баллов* включительно.

Зачет считается сданным на **базовом** уровне, если:

- выполненный письменный перевод - полный, адекватный смысловому содержанию первоисточника, содержит 2–3 смысловые неточности;
- в монологическом высказывании в основном соблюдается четкая логика, позволяющая понять развитие темы, но студент не приводит достаточное количество фактов и аргументов для доказательства тезисов, тема в основном раскрыта, язык изложения прост и ясен, но встречаются незначительные ошибки в выборе лексических и грамматических единиц, студент допускает коммуникативно не значимые ошибки;
- при устном реферировании содержание текста передано полностью, адекватно отражена основная идея первоисточника, наблюдается незначительное нарушение логичности расположения структурных компонентов реферата, но студент проявляет умение выделять основную и второстепенную информацию текста, приводить доказательства той или иной точки зрения, редко встречаются клишированные конструкции, не соответствующие данному жанру, диапазон используемых лексических и грамматических единиц недостаточно широк, наблюдаются повторы в использовании средств связи, присутствует небольшое количество лексических, грамматических ошибок, не влияющих на понимание содержания;

компетенция УК–4 и соотнесенные с ней индикаторы, закрепленные за дисциплиной, содержат несущественные пробелы и сформированы на базовом уровне. Оценка составляет *от 13 до 16 баллов* включительно.

Зачет считается сданным на **пороговом** уровне, если;

- выполненный перевод - неполный (2/3 – 1/2 всего текста), допущены 2–3 ошибки в передаче смыслового содержания;
- цель монологического высказывания обозначена нечетко, тема частично раскрыта, в основном не соблюдается четкая логика, позволяющая понять развитие темы, студент не приводит достаточное количество фактов и аргументов для доказательства тезисов, в речи наблюдаются ошибки в выборе лексических и грамматических единиц и коммуникативно не значимые ошибки, студент испытывает трудности, отвечая на вопросы;
- при устном реферировании содержание текста передано частично, не полностью отражена основная идея, отсутствует понимание деталей, умение устанавливать причинно-следственные связи текста, студент пользуется простыми грамматическими и лексическими структурами, большое количество клишированных конструкций не соответствует данному жанру, в речи студента наблюдается частичное несоответствие некоторых лексических и грамматических единиц стилю устной речи, диапазон используемых лексических и грамматических единиц ограничен, трансформация используется редко, наблюдается частичная компиляция реферата из отрывков первоисточника, студент испытывает трудности в употреблении профессионально-ориентированной лексики и терминологии, прослеживается однообразие в использовании средств связи, наблюдается небольшое количество лексических и грамматических ошибок, мешающих пониманию содержания вне контекста;

компетенция УК–4 и соотнесенные с ней индикаторы, закрепленные за дисциплиной, содержат пробелы и сформированы на пороговом уровне. Оценка составляет *от 10 до 12 баллов* включительно.

Зачет считается не сданным и результат промежуточной аттестации признается

неудовлетворительным, если:

- выполненный перевод - неполный (менее 1/2 всего текста), частично адекватен смысловому содержанию первоисточника, допущены более 3 ошибок в передаче смыслового содержания;
- цель монологического высказывания не обозначена, высказывание не структурировано, содержание частично соответствует заявленной теме, студент не приводит факты и аргументы для доказательства тезисов, используются заученные простые лексические и грамматические структуры, студент не может ответить на вопросы;
- при устном реферировании передано менее 50% содержания, не отражена основная идея, отсутствует понимание деталей, умение устанавливать причинно-следственные связи текста, наблюдается значительное нарушение логики расположения структурных компонентов реферата, клишированные конструкции не соответствуют данному жанру, студент пользуется простыми грамматическими и лексическими структурами, наблюдается частое использование в реферате отрывков текста первоисточника (компиляция), в речи студента наблюдается несоответствие лексических и грамматических единиц стилю устной речи, диапазон используемых лексических и грамматических единиц ограничен, студент не употребляет профессионально-ориентированную лексику и терминологию, не использует или очень ограниченно использует средства связи, наблюдается большое количество лексических и грамматических ошибок, мешающих пониманию содержания вне контекста;

компетенция УК–4 и соотнесенные с ней индикаторы, закрепленные за дисциплиной, не сформированы. Оценка составляет *менее 10 баллов.*

4. Шкала оценки

Зачет считается сданным, если сумма баллов по всем заданиям письменной и устной части составляет от 10 до 20 баллов включительно. Сумма менее 10 баллов признается неудовлетворительным результатом промежуточной аттестации по дисциплине.

В общей оценке по дисциплине баллы за зачет учитываются в соответствии с правилами балльно-рейтинговой системы, установленными в НГТУ.

5. Пример текста для письменного перевода на зачете по дисциплине «Иностранный язык (для продолжающих обучение)»

Утверждаю:
Зав. кафедрой ИЯ ТФ Бочкарёв А.И.
«____» _____ 20_ г..

Переведите текст на русский язык письменно со словарем

Uses for Python Programming

Python is a versatile language, and its developers often use it for both business and personal reasons. According to a 2018 study by the nonprofit Python Software Foundation and JetBrains, a for-profit company that makes tools for software developers, people are using the language to create applications for web, writing games and mobile applications, system administration, education, machine learning and data analysis.

Python is one of many object-oriented programming languages. Objects are sections of typed code that capture the state of certain data. Those objects can be used later by other code without having to write it all out again. The information encoded in the object affects the code that calls it, making the object a versatile programming tool.

Another Python advantage is that applications written with the language work on many platforms, including Windows, Macintosh and Linux computers. Python is an interpreted language, not a compiled language. That means that unlike applications written in languages such as C, COBOL or Assembler, code written in Python has to run through a process of interpretation by the computer. It's easier for humans to write and read but forcing the computer to interpret the code every time slows it down. Speed is often cited as a downside to Python.

Although Python can be used for many different types of applications across many industries, the language has become especially popular for data scientists. The Python community is very large and very active. There is a large number of strong and really useful libraries for doing common data-science tasks in Python.

The worldwide Python community has many conferences each year at which programmers of all kinds and skill levels can get together for learning and networking. Among these is PyCon, which takes place several times a year at multiple locations worldwide.

Форма билета для зачета

НОВОСИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
Факультет АВТФ (Информационные системы и технологии)

Билет № _____
к зачету по дисциплине «Иностранный язык (для продолжающих обучение)»

Вопрос 1. Подготовьте монологическое высказывание по теме _____.
Вопрос 2. Прочитайте текст и подготовьте его реферат (устно) на иностранном языке.

Утверждаю: зав. кафедрой ИЯ ТФ доцент, Бочкарев А.И.
(подпись)
(дата)

Вопросы к зачету **по дисциплине** «Иностранный язык (для продолжающих обучение)»

1. Основное и творческое ПО
2. Машинные языки и программирование
3. Электронные приборы и устройства
4. Цифровые платформы: онлайн обучение, чаты и конференции

Пример текста для устного реферирования на зачете **по дисциплине** «Иностранный язык (для продолжающих обучение)»

Утверждаю:
Зав. кафедрой ИЯ ТФ Бочкарёв А.И.
«____» _____ 20_ г.

Прочитайте текст и подготовьте его устный реферат на иностранном языке.

I Think, Therefore I Compute

Your brain is electric. The nerve cells in your brain -- called neurons -- communicate through small electrical signals. These tiny electrical charges pass through the dendrites and axons

throughout your nervous system. Any action you take, conscious or not, depends upon these nerve cells sending a particular series of electrical charges through the right pathway.

If we find a way to map these signals, we can create a device that detects, interprets and translates them so that they can be used to control external devices. We call it a brain-computer interface.

In reality, it's much more complicated than that. One problem is detecting the brain activity. Many systems use an electroencephalograph (EEG) to get a glimpse of what's going on inside your noggin. The EEG has a set of electrodes that you have to attach to your scalp at specific points. It limits your range of motion and tethers you to your computer. And an EEG won't give you the best signal -- to do that, you'd need to implant electrodes directly into your brain.

On top of that, our brains are complicated and we're easily distracted. Separating clear commands from the noise we generate in our brains isn't easy. It takes many hours to fine-tune an interface so that the computer can distinguish between actual commands and background noise.

Programming computers to interpret the signals and translate them into commands is also complicated. So far, engineers have succeeded in creating interfaces that can respond to simple commands. One subject thinks about an action such as raising his or her left arm to signify a predetermined word such as "zero." The EEG sends the signals from the subject's brain to a computer. The computer interprets the signal and encodes it as a message and sends it to a lamp. The lamp blinks in a rapid sequence. A second subject watches the sequence and an EEG measures his or her brain waves. A second computer interprets this information and decodes it to mean "zero."

The big downside of that system is that while the second subject receives the message, he or she isn't able to understand it. It's only with the help of the second computer that the message can be understood.